

CADORE ARREDAMENTI s.r.l.

CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA	GENERAL CONDITIONS OF SALE
<b>1. Contratti e Condizioni di Vendita - Legge applicabile</b>	<b>1. Sale Agreements and Conditions – Applicable Law</b>
1.1 Queste condizioni generali di vendita (“Condizioni Generali di Vendita” o “Condizioni Generali”) si applicano a tutti gli ordini e i contratti di vendita o fornitura (“Contratto” o “Contratti”) da Cadore Arredamenti s.r.l. (“Cadore”) ai propri clienti (“Cliente”)	1.1 These General Conditions of Sale (“General Conditions of Sale” or “General Conditions”) shall apply to all orders and sale or supply agreements from Cadore Arredamenti s.r.l. (“Cadore”) to its customers (“Customer”)
1.2 Pertanto ogni ordine o Contratto trasmesso o concluso tra Cadore e il Cliente sarà esclusivamente soggetto alle presenti Condizioni Generali, che saranno in ogni caso prevalenti sulle condizioni di vendita o sui modelli contrattuali o stampati d’ordine trasmessi dal Cliente.	1.2 Therefore, any order or Contract forwarded or executed between Cadore and the Customer shall be governed solely and exclusively by these General Conditions, which in any case shall prevail over the sale conditions or contract or order forms prepared and/or sent by the Customer.
1.3 Le offerte di fornitura o proposte d’ordine di Cadore Arredamenti s.r.l. avranno validità massima di 60 (sessanta) giorni, se non diversamente indicato nell’offerta o proposta d’ordine; decorso tale termine in mancanza di conforme accettazione e/o di avvenuta esecuzione mediante consegna della merce, si intenderanno revocate e prive di effetto.	1.3 Cadore’s supply or order shall remain valid for a maximum term of 60 (sixty) days if not differently indicated therein; if this term expires without receipt of Customer acceptance and/or performance by Products delivery, they shall be deemed as revoked and ineffective.
1.4 Le specifiche condizioni e pattuizioni di ciascun Contratto concluso da Cadore con il Cliente prevarranno sulle presenti Condizioni Generali ove da queste ultime difforni.	1.4 The specific provisions and conditions of each Contract executed between Cadore and the Customer shall prevail over different provisions of these General Conditions of Sale if different from the latter.
1.5 Ai fini di queste Condizioni Generali di Vendita il termine “Prodotti” indica i prodotti di Cadore Arredamenti s.r.l. che formano oggetto del singolo ordine o Contratto.	1.5 Within the scope of these General Conditions the term “Products” means Cadore Arredamenti s.r.l.’s Products that are the subject matter of each order or Contract.
1.6 Qualsiasi riferimento a termini commerciali generali (come EXW, FCA, CIP ecc.) è da intendersi come richiamo agli Incoterms della Camera di Commercio Internazionale, nel testo in vigore alla data di stipulazione del Contratto.	1.6 Any reference to business terms (such as EXW, FCA, CIP, etc.) is understood to be the term defined in Incoterms published by the International Chamber of Commerce and in force at the date of entering into the Contract.
1.7 A ciascun ordine o Contratto, e alle presenti Condizioni Generali, si applicherà esclusivamente la Legge Italiana.	1.7 Any order or Contract, as well the present General Conditions, are subject exclusively to Italian Law.
1.8 Agli ordini e ai Contratti non si applicheranno le disposizioni della Convenzione delle Nazioni Unite sulla vendita internazionale di merci (Vienna 1980).	1.8 The Unit Nation Convention on International Sale of Goods (Vienna 1980) shall not apply to any order or Contract.
<b>2. Caratteristiche dei Prodotti - Modifiche</b>	<b>2. Product Characteristics - Modifications</b>
2.1 Eventuali informazioni o dati sulle caratteristiche e/o specifiche dei Prodotti contenute in offerte, listini prezzi, dépliant, cataloghi, siti internet, materiale pubblicitario o documenti simili saranno vincolanti solo nella misura in cui tali dati siano stati espressamente richiamati nel Contratto.	2.1 Any information or data regarding the characteristics and/or specifications of the Products contained in offers, brochures, price lists, catalogues, website, advertising materials or similar documents, shall only be binding to the extent in which such data have been expressly referred to in the Contract.
2.2 Cadore Arredamenti s.r.l. si riserva di apportare ai Prodotti le modifiche che, senza alterarne le caratteristiche essenziali, dovessero risultare necessarie o opportune.	2.2 Cadore Arredamenti srl reserves the right to make changes to the Products that are considered necessary or expedient without altering the essential characteristics of the Products

**CADORE ARREDAMENTI s.r.l.**

<p>2.3 Cadore Arredamenti s.r.l. dichiara e garantisce che i Prodotti sono conformi alle norme ed agli standard previsti in materia dalla normativa Italiana e dalla normativa UE e che rispondono ai requisiti tecnici e prestazionali dichiarati.</p>	<p>2.3 Cadore Arredamenti srl declares and guarantees that the Products have been produced in compliance with the applicable regulations and standards as provided for under Italian Law and EU rules as well with the declared technical and performance requirements.</p>
<p>2.4 Il Cliente dovrà tempestivamente comunicare per iscritto a Cadore Arredamenti s.r.l. le eventuali diverse specifiche tecniche e/o prescrizioni costruttive richieste dalla normativa vigente nel suo paese, o vincolanti secondo diversa normativa applicabile di cui egli sia comunque a conoscenza.</p>	<p>2.4 The Customer shall timely inform Cadore Arredamenti srl in writing about the other requirements and specifications provided by the laws of its country, concerning technical and/or constructive and/or mandatory prescriptions according to any applicable rules of their knowledge.</p>
<p>2.5 Cadore Arredamenti s.r.l. effettuerà l'imballo secondo i propri standard e sarà esentata da ogni responsabilità con l'avvenuta consegna al vettore o allo spedizioniere dei prodotti imballati a regola d'arte. Eventuali imballi speciali dovranno essere richiesti dal Cliente nell'ordine.</p>	<p>2.5 Cadore Arredamenti srl will pack the Products according to its own standards and shall be relieved of all liability upon delivery of the duly and properly packaged products to the carrier or the forwarding agent. Special packaging shall be requested in the order by the Customer.</p>
<p><b>3. Termini di consegna</b></p>	<p><b>3 Delivery dates</b></p>
<p>3.1 La data di ritiro merce, come indicata nell'ordine o conferma d'ordine o nel Contratto, è indicativa. La data effettiva viene confermata dall'Ufficio Logistica di Cadore Arredamenti s.r.l. direttamente allo spedizioniere/vettore e comunicata per iscritto al Cliente. Eventuali ritardi di consegna, purchè non irragionevoli, non danno diritto al Cliente di richiedere l'annullamento dell'ordine né indennizzi o risarcimenti di sorta.</p>	<p>3.1 The collection date of goods, as shown on the order confirmation or in the Contract, is given purely as an indication. The effective date is confirmed by the Cadore Arredamenti's Logistics Office directly to the forwarding agent/carrier and notified in writing to the Customer. Any possible delay of delivery, if not unreasonable, shall not entitle the Customer to claim the order cancellation or any indemnity whatsoever.</p>
<p>3.2 Non si considera imputabile a Cadore Arredamenti s.r.l. l'eventuale ritardo dovuto a cause di forza maggiore (come definite all'art. 9) o ad atti od omissioni del Cliente (ad es. mancata comunicazione di indicazioni necessarie per la produzione e consegna dei Prodotti, mancato ritiro nonostante l'avviso di merce pronta).</p>	<p>3.2 Any delay due to events of force majeure (as defined in clause 9) or to the acts or omissions by the Customer (e.g. failure to give necessary instructions or information for production and supply of Products, Customer's default in collection notwithstanding the notice of goods ready) are not as attributable to Cadore Arredamenti srl.</p>
<p>3.3 Salvo il caso di dolo o colpa grave di Cadore Arredamenti s.r.l., è espressamente escluso qualsiasi risarcimento del danno per ritardata consegna dei Prodotti.</p>	<p>3.3 Any compensation for damage due to late Products delivery or non-delivery is expressly excluded, save in the case of fraud or gross negligence by Cadore Arredamenti srl.</p>
<p><b>4. Consegna dei Prodotti – Reclami - Collaudo</b></p>	<p><b>4 Product Delivery – Complaints - Inspection</b></p>
<p>4.1 La fornitura dei Prodotti, ivi inclusi eventuali ricambi e/o forniture sostitutive e/o integrative, si intende sempre Franco Fabbrica – Ex Works, e ciò anche quando sia convenuto che la spedizione o parte di essa venga curata da Cadore Arredamenti s.r.l., fermo restando che i relativi costi sono sempre a carico del Cliente. Il Cliente ha l'obbligo di ritirare la merce nel luogo indicato da Cadore Arredamenti s.r.l., non appena quest'ultima darà comunicazione che la merce è pronta per la consegna.</p>	<p>4.1 Products are always supplied, including any spare and / or replacement and / or supplementary supplies, Ex Works and this is also applied when it has been agreed that the shipment or part thereof is provided or organized by Cadore Arredamenti srl, being understood that the relative costs shall be always charged to the Customer. The Customer is obliged to collect the goods from the place indicated by Cadore Arredamenti srl as soon as the latter has advised that the goods are ready for delivery.</p>
<p>4.2 In ogni caso, quale che siano le condizioni di consegna convenute tra le parti, i Prodotti si intendono consegnati al Cliente con la consegna al primo vettore o spedizioniere, e</p>	<p>4.2 In any event, whatever the terms of delivery agreed between the Parties, the Products are considered as delivered and the consequent risks for damage or losses</p>

CADORE ARREDAMENTI s.r.l.

da quel momento si trasferiscono al Cliente i rischi per danni o perdite durante o in occasione del trasporto.	passed on to the Customer, upon delivery of the Products to the first carrier or forwarding agent.
4.3 I Prodotti viaggiano sempre a rischio e pericolo del Cliente. Spetta al Cliente verificare numero e condizioni dei colli e stato dell'imballaggio prima del ritiro e qualora i Prodotti abbiano subito danni durante il trasporto il Cliente avrà cura di formulare il reclamo scritto e la rivalsa nei confronti del vettore o spedizioniere al ricevimento della merce.	4.3 The Products travel at the Customer's risk. The Customer shall examine before collection number and conditions of packages and, in case of any damage suffered during transportation, the Customer shall claim reimbursement from the carrier or Insurance Company in writing upon unloading of the Products.
4.4 Qualsiasi reclamo relativo allo stato dell'imballo, quantità, qualità e caratteristiche visibili dei Prodotti (vizi apparenti) dovrà essere notificato per iscritto mediante raccomandata a.r. dal Cliente a Cadore Arredamenti s.r.l., a pena di decadenza, entro giorni 8 (otto) dal momento della consegna dei prodotti al Cliente. Qualsiasi reclamo relativo a difetti non individuabili mediante un diligente controllo al momento della consegna (vizi occulti), dovrà essere notificato a Cadore Arredamenti s.r.l. mediante lettera raccomandata a.r., a pena di decadenza, entro 15 (quindici) giorni dalla data della scoperta e comunque non oltre 12 (dodici) mesi dalla consegna.	4.4 Any complaint regarding the state of the packaging, quantity, number or external features of the Products (obvious defects), shall be made in writing by means of recorded delivery letter with return receipt by the Customer to Cadore Arredamenti srl, under penalty of forfeiture, within 8 (eight) days of the time of Product delivery to the Customer. Cadore Arredamenti srl shall be notified of any complaint concerning defects, which are not identifiable through a meticulous inspection at the time of delivery (hidden defects), by means of recorded delivery letter with return receipt, under penalty of forfeiture, within 15 (fifteen) days from the date the defect is discovered and in any event not later than 12 (twelve) months from delivery.
4.5 <b>Tolleranze:</b> la luce, la persistente umidità, la diversa temperatura stagionale o altri fattori esterni, possono determinare nel tempo variabilità di colore e movimento del legno naturale che non potranno in nessun caso costituire oggetto di contestazione o motivo di sostituzione della merce. L'eventuale campione consegnato da Cadore Arredamenti s.r.l. al Cliente, sia in occasione della prima che di successive forniture, non deve intendersi come riferimento tassativo ma solo come "tipo di campione" ai sensi e per gli effetti dell'art. 1522, II comma, c.c.	4.5 <b>Tolerances:</b> light, persistent humidity, different seasonal temperature, or other external factors, may determine over time color variations or wood movements which never can entitle the Customer to claim damage or replacement of goods. Any sample delivered to the Customer by Cadore, on occasion of the first or following supplies, cannot be deemed as strict reference but only as 'type of sample' pursuant to art. 1522, II paragraph, Italian Civil Code.
4.6 L'eventuale collaudo esonera Cadore da responsabilità verso il Cliente per non conformità o presenza di vizi riconoscibili nei Prodotti oggetto di collaudo.	4.6 The inspection of goods carried out by the Customer before delivery releases Cadore from any liability arising out of our connected with non compliance or evident defects of the Products.
<b>5. Prezzi</b>	<b>5. Prices</b>
5.1 Salvo patto contrario, i prezzi, come risultano dal Contratto, si intendono per Prodotti imballati secondo gli usi, resa EXW, IVA esclusa, essendo inteso che posa in opera e installazione e qualsiasi altra spesa o onere sarà a carico del Cliente e addebitata a parte (incluse tasse, imposte e dazi all'importazione e all'esportazione).	5.1 Unless otherwise agreed, the prices, as given in the Contract, are for Products packaged according to usage, delivered EXW and excluding VAT, it being understood that any other expense or cost shall be borne by the Customer (including import and export taxes, charges and duties).
<b>6. Condizioni di pagamento – Riserva di proprietà</b>	<b>6 Terms of payment – Retention of title</b>
6.1 Il pagamento dev'essere fatto esclusivamente a Cadore Arredamenti s.r.l. alle condizioni e con le modalità convenute in ciascun Contratto.	6.1 Payment shall be made solely to Cadore Arredamenti srl according to the terms and conditions agreed in each Contract.
6.2 In caso di ritardi di pagamento rispetto alla data pattuita, il Cliente sarà tenuto a corrispondere a Cadore Arredamenti s.r.l. un interesse di mora determinato ai sensi dell'art. 5 del D. Lgs. n. 231 del 9 ottobre 2002 che attua la direttiva CE 35/2000, senza alcuna necessità di formale diffida e/o messa in mora. L'eventuale ritardo di pagamento superiore a 15 (quindici) giorni dalla data indicata in fattura darà diritto a Cadore Arredamenti s.r.l. di sospendere eventuali consegne	6.2 In case of late payment with respect to the agreed deadlines, the Customer is obliged to pay Cadore Arredamenti srl penalty interest at the rate provided for in Section 5 of Italian Legislative Decree No. 231 of 9 October 2002, which implements EC directive 35/2000, without any need for formal notice. Any delay in payment exceeding 15 (fifteen) days of the date on the invoice shall entitle Cadore to stop any pending delivery

CADORE ARREDAMENTI s.r.l.

od ordini in corso, e di richiedere l'immediato pagamento delle eventuali rate a scadere per intervenuta decadenza del Cliente dal beneficio del termine, con salvezza di ogni altro diritto o rimedio di legge.	or order, and to claim immediately any outstanding payment because of Customer's loss of the benefit of the term, without prejudice to any other right or remedy according to law.
6.3 Salvo diverso accordo, eventuali spese o commissioni bancarie dovute in relazione al pagamento saranno a carico del Cliente.	6.3 Unless otherwise agreed, any bank charges or costs in respect of the payment shall be paid by the Customer.
6.4 Il Cliente non è autorizzato ad effettuare alcuna deduzione dal prezzo pattuito (ad es. in caso reclami per difetti dei Prodotti), e/o alcuna compensazione con sue posizioni o rivendicazioni a credito, se non previo accordo scritto con Cadore Arredamenti s.r.l..	6.4 The Customer is not authorised to make any deduction from the agreed price (e.g. in the event of claimed defects of the Products) and/or any offset against its credit positions unless otherwise agreed in writing with Cadore Arredamenti srl.
6.5 E' inteso che eventuali reclami o contestazioni non danno diritto al Cliente di sospendere o comunque ritardare i pagamenti dei Prodotti oggetto di contestazione né, tanto meno, di forniture diverse.	6.5 Any complaints or disputes do not entitle the Customer to suspend or in any case delay payments for the Products claimed or under dispute or for a different supply.
6.6 Qualora Cadore Arredamenti s.r.l. abbia ragionevole motivo di temere che il Cliente non possa o non intenda pagare i Prodotti alla data pattuita, avrà diritto di subordinare la consegna dei Prodotti alla prestazione di adeguate garanzie di pagamento (ad es. fideiussione o garanzia bancaria).	6.6 Should Cadore Arredamenti srl have reason to fear that the Customer cannot or does not intend to pay for the Products on the agreed date, it may subject delivery of the Products to the furnishing of adequate payment guarantees (e.g. bank bond or guarantee).
<b>6.7 Riserva di proprietà:</b> i Prodotti consegnati resteranno di proprietà di Cadore Arredamenti s.r.l. fino a quando tutte le somme dovute a termini di Contratto siano state per intero pagate. Fino a quando la proprietà non sia stata trasferita, il Cliente dovrà mantenere i Prodotti in buone condizioni e immagazzinarli separatamente in modo appropriato. Pertanto, in caso di mancato pagamento, Cadore Arredamenti avrà il diritto di ritirare, a spese del Cliente, la merce oggetto della riserva di proprietà, consegnata ma non integralmente pagata. Il Cliente dovrà assicurare i prodotti oggetto di riserva di proprietà contro i rischi di danno o perimento ovvero, allorchè li rivenda prima che la proprietà gli sia stata trasferita, si intendono ora per allora ceduti a Cadore Arredamenti s.r.l. tutti i relativi crediti verso i terzi aventi causa dal Cliente.	<b>6.7 Retention of title:</b> delivered Products shall remain the property of Cadore Arredamenti srl until the whole price provided for in the Contract is actually paid. Until the ownership has been transferred, the Customer shall maintain the Products in satisfactory condition and store them separately and properly. Therefore, in case of payment default, Cadore Arredamenti shall be entitled to withdraw, at the Customers's expenses, the goods under retention of title which have been delivered but not fully paid for. The Customer shall insure the Products under retention of title against any risk of damages or losses. In case of resale of Products before ownership has been passed to the Customer, receivables towards third party successors in title are deemed as transferred to Cadore Arredamenti srl.
<b>7. Garanzia per vizi – Esclusione di Responsabilità</b>	<b>7. Warranty for defects – Exclusion of Liability in the Contract</b>
7.1 Cadore Arredamenti s.r.l. garantisce la buona qualità dei Prodotti e dei materiali impiegati e la loro costruzione e lavorazione a regola d'arte.	7.1 Cadore Arredamenti srl guarantees the good quality of Products and related materials and their construction and proper installation.
7.2 In caso di vizi dei Prodotti (difetti apparenti e/o vizi occulti), dovrà essere notificato a Cadore, sotto pena di decadenza, entro i termini indicati nella clausola 4.4. Il reclamo dovrà specificare con precisione i difetti scoperti e i prodotti ai quali si riferiscono, insieme a documentazione, foto o video. Cadore Arredamenti si riserva di intervenire per effettuare le riparazioni o sostituzioni conseguenti senza addebito di costi per le parti sostituite o per il lavoro. La garanzia non copre i difetti o le difformità derivanti da evidente incuria o da improprio stoccaggio o per uso non corretto o negligente dei Prodotti ovvero da qualsivoglia altra circostanza indipendente da fatto di Cadore Arredamenti s.r.l.	7.2 In case of defective products (obvious defects and/or hidden defects), provided that they are timely notified to Cadore Arredamenti srl according to the above art. 4.4, and effectively existing. Any complaint shall precisely specify the discovered defect and the Product to which it refers, together with photo or video documentation. Cadore Arredamenti shall provide the necessary repairs or replacements, without charge to the Customer for the replacement or work done. The warranty does not cover defects and/or non-compliance due to obvious neglect, breakages from being dropped or due to misuse or improper storage of the Products or due to any circumstance whatsoever outside of Cadore's control.
7.3 La garanzia di questo articolo 7 non copre: danni o rischi collegati al trasporto, anche se curato o pagato da Cadore Arredamenti; interventi o riparazioni eseguiti da soggetti non autorizzati o con componenti o pezzi di ricambio non	7.3 The warranty in this section 7 does not cover: damage or risks arising out of or connected with transport, even if the same is provided for or paid by Cadore; repair work made by non-authorized subjects, or by using non

CADORE ARREDAMENTI s.r.l.

originali o non approvati da Cadore; interventi di manutenzioni o controlli periodici; costi per interventi sostenuti da Cadore ma non legati a fatti o situazioni ricadenti nell'ambito della garanzia o originati da incidenti.	original components or spare parts or ones not approved by Cadore; routine maintenance or periodical checks, costs borne by Cadore not connected with facts or events under this guarantee or arising from accidents.
7.4 Eventuali riparazioni o sostituzioni eseguite in periodo di garanzia non ne prolungano la durata. Sempre nell'ambito della garanzia non sono accettati resi di merce se non autorizzati da Cadore Arredamenti s.r.l. In ogni caso eventuali resi accettati comporteranno l'addebito di eventuali parti usurate o danneggiate al prezzo di vendita.	7.4 Any repair or replacements made under the present guarantee do not extend its duration. Products return are not accepted unless not previously authorized by Cadore. In any case accepted returns shall imply charge of the sale price of damaged components or products parts.
7.5 Gli obblighi di garanzia di cui al presente articolo 7 sono assorbenti e sostitutivi delle garanzie o responsabilità del venditore previste per legge. Si conviene pertanto che è espressamente esclusa, salvo il caso di dolo o colpa grave, ogni altra responsabilità di Cadore Arredamenti s.r.l. (sia contrattuale che extracontrattuale) comunque originata dai Prodotti forniti e/o dalla loro rivendita (ad es. danno emergente o lucro cessante, danni indiretti).	7.5 The obligations hereby undertaken by Cadore Arredamenti (to replace the Products in the circumstances and under the conditions established here above) are prevailing and substitute Cadore Arredamenti's warranties or liabilities provided by law. It is therefore agreed that, save in the case of Cadore Arredamenti's fraud or gross negligence, any other liability of Cadore Arredamenti srl (both in contract and in tort) in any case originating from the supplied Products and/or their resale (e.g. compensation for damage, loss of earnings, etc.) is expressly excluded.
7.6 La presente garanzia non si estende ai prodotti e relativi complementi forniti da produttori terzi (elettrodomestici, apparecchi di condizionamento/riscaldamento, impiantistica ecc.) in relazione ai quali il produttore sarà responsabile direttamente verso il cliente secondo le garanzie e le condizioni d'uso.	7.6 The present guarantee does not include products and relevant accessories (like appliances eating/conditioning, equipment, system etc.) manufactured by third suppliers; in relation to these Products and services their manufacturer shall be directly responsible towards the Customer according to usual warranty and terms of use.
7.7 La garanzia prestata da Cadore a' sensi del presente articolo 7 ha valore solamente per le vendite dei prodotti a clienti ubicati nei seguenti territori: Paesi dell'Europa; Paesi della Federazione Russa; Paesi CSI.	7.7 The guarantee under this article 7 is valid and effective only for sales of Products to Customers located in the following territories: EU Countries, Russian Federation Countries, CSI Countries.
<b>8. Marchi</b>	<b>8 Trademarks and brand names</b>
8.1 Il Cliente di impegna a non rimuovere, coprire o in qualsiasi modo modificare i marchi, loghi, altri segni distintivi, etichette, simboli, emblemi e simili, apposti o applicati ai Prodotti, e a non applicare altri marchi, loghi, etichette, simboli, emblemi e simili. E' vietata al Cliente qualsiasi forma di registrazione di marchi o segni distintivi uguali o simili a quelli di Cadore Arredamenti s.r.l. o comunque apposti o applicati ai Prodotti e ai relativi imballaggi.	8.1 The Customer undertakes not to remove, cover over or in any other way change the trademarks, brand names, logos, other distinctive marks, labels, symbols, emblems and similar, affixed or applied to the Products, and not to apply other trademarks, brand names, logos, labels, symbols, emblems and similar. The Customer may not register or use in any way whatsoever the trademarks or brand names owned by or at the disposal of or in any case referable to Cadore Arredamenti or any other trademark, brand name, logo, emblem, symbol or similar affixed or applied to the Products.
<b>9. Forza maggiore</b>	<b>9 Force majeure</b>
9.1 Ciascuna parte potrà sospendere l'esecuzione dei suoi obblighi contrattuali quando tale esecuzione sia resa impossibile o irragionevolmente onerosa da un impedimento imprevedibile indipendente dalla sua volontà quali ad es. epidemia, pandemia, sciopero, boicottaggio, serrata, incendio, alluvione, terremoto, altro disastro naturale, guerra (dichiarata o non), guerra civile, sommosse e rivoluzioni, requisizioni, embargo, interruzioni di energia, mancanza di materie prime o di componenti dei Prodotti o difficoltà di	9.1 Either party may suspend performance of its contractual obligations when such performance is made impossible or unreasonably difficult by an unforeseen impediment beyond the control of that party, by way of example, earthquake, flood, strikes boycotts, lock-outs, fire, war (declared or undeclared), civil war, riots and revolutions, requisitions, embargos, blackouts, pandemics, delays in the delivery of parts or raw materials.

CADORE ARREDAMENTI s.r.l.

loro approvvigionamento.	
9.2 La parte che desidera avvalersi della presente clausola dovrà comunicare immediatamente per iscritto all'altra parte il verificarsi e la cessazione delle circostanze di forza maggiore.	9.2 The claiming party shall promptly notify the other party in writing of the circumstances giving rise to the event of force majeure and of the cessation thereof.
9.3 Qualora la sospensione dovuta a forza maggiore duri più di 6 (sei) settimane, ciascuna parte avrà il diritto di risolvere il Contratto di vendita, previo un preavviso di 15 (quindici) giorni, da comunicarsi all'altra parte per iscritto.	9.3 Should the suspension due to force majeure last more than 6 (six) weeks, either party shall be entitled to resolve the Contract of sale upon notice of 10 (ten) days, to be made to the other party in writing.
<b>10. Giurisdizione e Foro Esclusivi</b>	<b>10. Exclusive Jurisdiction – Settlement of disputes</b>
10.1 Per tutte le controversie relative o dipendenti o comunque collegate agli ordini o conferme d'ordine o ai Contratti, sarà esclusivamente competente la Giurisdizione Italiana, Foro esclusivo competente il Tribunale di Treviso. Ciò non pregiudica il diritto riservato soltanto a Cadore Arredamenti s.r.l. di adire, a sua discrezionale scelta, l'autorità giudiziaria del paese in cui il Cliente abbia la propria sede, ovvero in cui i beni siano stati ricevuti dal Cliente o per suo conto.	10.1 The Court of Treviso shall have sole jurisdiction for all disputes related to or in any case connected with these terms of sale and/of each Contract of sale and/or each supply made by Cadore Arredamenti to the Customer. Notwithstanding the foregoing, only Cadore Arredamenti srl is entitled, at its discretionary choice, to apply to a competent Court of the country where the Customer has its registered offices, or where the goods are received by the Customer or on behalf thereof.